Spring 1994

Nas costas da poltrona / On the back of the armchair and Agora, agora / At once, at once

Carlos Corais
University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: https://scholarworks.umass.edu/mot

Part of the Fiction Commons, Illustration Commons, Photography Commons, and the Poetry Commons

Recommended Citation
Corais, Carlos (1994) "Nas costas da poltrona / On the back of the armchair and Agora, agora / At once, at once," mOthertongue: Vol. 1, Article 5.
Available at: https://scholarworks.umass.edu/mot/vol1/iss1/5

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.
"On the back of the armchair..."

On the back of the armchair I show her the face. 
Doors are opened in the arms of uncertainty. 
I spin on my heels and step on the moment. 
I stray through halls tangled by unsettled emotions, 
hovering above clouds of shattered visions.

"At once, at once"

At once, at once 
O merchants of the ideal 
row, row;  
show that strength,  
that spirit,  
submit your body to the word  
feel your sweat streaming like  
a river.

Carlos Corais
“Nas costas da poltrona...”

Nas costas da poltrona mostro-lhe a face.
Abrem-se as portas nos braços da incerteza.
Giro em torno do calcanhar e piso o instante.
Estendo-me por corredores enrolado por emoções inquietas,
pairando em nuvens, visões quebradas.

“Agora, agora...”

Agora, agora
ó mercadores do ideal
lançai-vos aos remos;
agora mostrai aquelas forças,
aquelas ânimos,
levai o corpo à palavra
senti o suor correndo em rios.

Carlos Corais